

生仔

Dar à luz



LIDA Norge ✎
Sara Dorteia Johannesen 🗣️
Stephanie Hung 🗣️ 4
🗣️ / português [pt] [yue]



LIDA Stories

lidastories.net

生仔 / Dar à luz

✎ LIDA Norge

🗣️ Sara Dorteia Johannesen

🗣️ Stephanie Hung (yue), Ana Costa (pt)



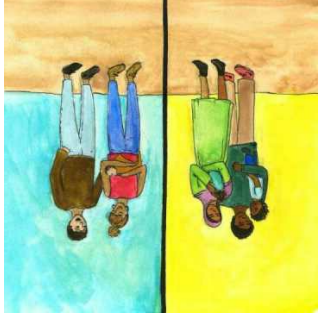
This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



塞拉瑪維特今年二十九歲。佢嘅厄利垂亞生咗第一個細路。佢同佢屋企人喺嗰度過得好辛苦，所以佢哋決定去意大利。

...

A Selamawit tem 29 anos de idade. Deu à luz o seu primeiro filho na Eritreia. Ela e a sua família passaram tempos difíceis lá, por isso decidiram ir para Itália.



佢哋兩個女人都生咗健康嘅細路。塞拉瑪維特生咗
另一個男仔，而茵加生咗個女。佢哋嘅老公好自豪
同埋話俾所有人知佢地有好勁嘅老婆同健康嘅仔
女。

...

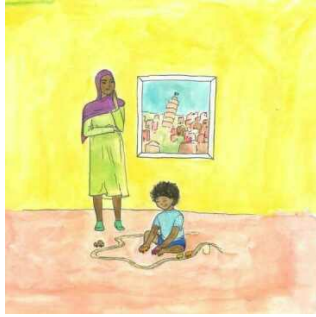
Ambas as mulheres deram à luz bebês
saudáveis. A Selamawit teve outro filho,
enquanto a Inga teve uma filha. Os seus
maridos estavam muito orgulhosos e falaram a
todas as pessoas que conheciam sobre as suas
esposas fortes e filhos saudáveis.



茵加喺就嚟十九歲嘅時候搬咗去挪威同埋喺嗰度生
咗第一個細路。

...

A Inga saiu de casa pouco antes de fazer 19
anos. Mudou-se para a Noruega e teve lá o seu
primeiro filho.



喺塞拉瑪維特有咗第二個細路嘅時候，佢好好奇唔知喺第二個國家度生仔會點。

...

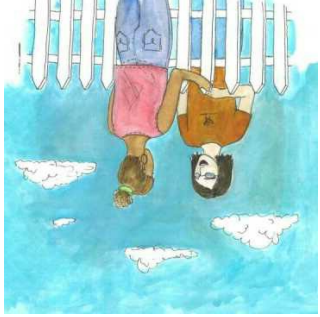
Quando a Selamawit ficou grávida do seu segundo filho, perguntou-se como seria ter um filho num país diferente.



茵加同佢嘅醫生同意咗喺佢有咗嘅期間見助產士做定期檢查。助產士會俾一啲飲食同作息嘅建議，同埋點樣確保自己同個仔安全健康嘅資訊佢。

...

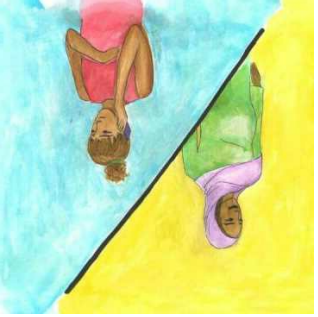
A Inga e a sua médica concordaram que ela se encontraria com uma parteira para fazer exames regulares durante a sua gravidez. A parteira deu-lhe conselhos sobre alimentação e descanso e informações sobre como se manter a si e ao seu bebé seguros e bem.



當茵加嘅鄰居聽到佢想生仔嘅時候，鄰居話俾佢知一有咗就要去睇醫生。噉樣可以確保佢同佢個仔都健康。醫生叫佢食葉酸，呢個係對大肚婆好重要嘅維他命。

...

Quando a vizinha de Inga soube que ela estava a tentar ter um bebé, disse-lhe para consultar uma médica assim que ela estivesse grávida. Dessa forma, ela poderia certificar-se de que ela e o seu bebé estavam saudáveis. A médica disse-lhe para tomar ácido fólico, uma vitamina que é importante para as mulheres grávidas.



塞拉瑪維特同茵加都係嚟自唔同嘅背景。塞拉瑪維特因為有過生仔嘅經驗所以覺得好安心。茵加同佢媽咪討論過生仔嘅事。

...

A Selamawit e a Inga vêm de contextos diferentes. A Selamawit sentia-se segura porque tinha tido a experiência de dar à luz. A Inga falou com a sua mãe sobre dar à luz.



佢哋兩個都有聽講過係大部分歐洲國家，大肚婆有權接受產前護理。嗰代表佢哋喺有咗嘅期間可以得到幫手。當塞拉瑪維特知道自己有咗之後，佢就即刻約定醫生。塞拉瑪維特嘅老公揸車送佢去睇醫生。

...

Ambas as mulheres tinham ouvido dizer que, na maioria dos países europeus, as mulheres grávidas têm direito a cuidados pré-natais. Isto significa que irão receber acompanhamento durante a gravidez. A Selamawit marcou uma consulta com o seu médico assim que se apercebeu que estava grávida. O marido de Selamawit levou-a ao médico.



醫生做咗一啲檢查，然後發現塞拉瑪維特有一種大肚婆會有嘅糖尿病。佢而家一定要食健康嘅嘢同做運動。塞拉瑪維特好慶幸嘍佢同佢個仔病之前就已經去咗睇醫生。

...

O médico fez alguns testes e descobriu que Selamawit tinha um tipo de diabetes que algumas mulheres grávidas têm. Ela tinha de comer alimentos saudáveis e de fazer exercício. A Selamawit ficou contente por ter ido ao médico, antes de ela e o seu bebé ficarem doentes.